



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Fermenteurs	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 01B30-180394/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 01B30-18-0394	<b>Date</b> 2018-05-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTA-405-14879	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTA-7-40149 (405)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-06-26</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Séguin, Caroline	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mta405
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 703-0455 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 001

Le but de cette modification est d'inclure une visite facultative des lieux à cette demande.

Le but de cette modification est également de publier des questions et réponses relatives à cette demande.

Finalement, cette modification inclut une clarification au sujet de l'installation de l'équipement.

### A) Visite facultative des lieux

À la page 3 de 40 insérer :

#### 1.6 Visite facultative des lieux

Il est recommandé que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les lieux où seront réalisés les travaux. Des dispositions ont été prises pour la visite des lieux, qui se tiendra à Agriculture et Agroalimentaire Canada situé 3600 boulevard Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe (Québec), J2S 8E3, le mardi 5 juin 2018. La visite des lieux débutera à 9h00 AM (HAE).

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante au plus tard le vendredi 1<sup>er</sup> juin 2018 à 5 :00 PM (HAE), pour confirmer leur présence et fournir le nom de la ou des personnes qui assisteront à la visite. On pourrait demander aux soumissionnaires de signer une feuille de présence. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui n'envoieront pas de représentant. Les soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite pourront tout de même présenter une soumission. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

On demande aux soumissionnaires de présenter une carte d'identité valide émise par un gouvernement, soit un permis de conduire, une carte d'assurance maladie, un passeport, etc. Aussi, on demande aux soumissionnaires de porter des chaussures de sécurité (cap renforcé) pour la visite.

### B) Questions et Réponses

**À la page 28 de la demande de sollicitation, à l'annexe A « Besoin », section 15 NEP/stérilisation;**

Q1 : Nous vous fournirons les boules de lavage pour les cuves 1a, 1b, 2 et 3. Doit-on aussi fournir avec notre proposition un équipement externe mobile qui effectuera le nettoyage des cuves, c'est à dire un système de lavage qui se branchera sur les boules de lavage, ou vous avez déjà ce type de système en mains?

R1 : Effectivement, nous demandons un système de lavage qui se branche sur les boules de lavages.

Q2 : Dans le 4<sup>ème</sup> paragraphe de cette section il est mentionné : « Le système doit inclure un système de stérilisation en place (SEP) ». Est-ce que ce système de stérilisation est seulement pour les cuves 1a, 1b, 2 et 3, ou doit-on aussi inclure tous les contenants d'alimentation en acier inoxydable tel que décrit à la page 22 section 10?

R2 : Effectivement, nous demandons d'avoir l'option de stériliser ces contenants d'alimentation puisque nous devons rester le plus versatile possible pour les projets futurs du centre de recherche.

---

### **Branchements des équipements aux services du client (air, vapeur, drain, eau, électricité)**

Q3 : À la lecture du document de sollicitation, rien ne semble mentionner que nous devons brancher nos équipements à vos services (excluant l'électricité qui doit être faite par un maître électricien), c'est à dire avec des branchements fixes ou amovibles. Qui en est responsable?

R3 : Les branchements électriques se feront faits par Agriculture Canada. Voir section C) de la présente modification ci-dessous.

### **Travail sur les lieux de l'installation**

Q4 : Pourriez-vous confirmer que nous pouvons travailler sur les lieux entre 8h30 à 18h00 les jours de semaine ainsi que le samedi et le dimanche ?

R4 : Oui il sera possible de travailler dans cette plage horaire ainsi que les fins de semaines. Ceci dit, les aides techniques supplémentaires disponibles au CRDA tel que plombier, électricien et contremaître sont disponibles seulement pendant nos heures régulières, soit de 7h30 à 16h30 du lundi au vendredi.

### **C) Installation du système**

À la page 30 de 40, Annexe A « Besoin » :

SUPPRIMER :

#### **19. Installation**

- Lorsque l'équipement sera expédié, les personnes responsables de l'établissement pilote détermineront par déterminer l'emplacement des bioréacteurs. La date exacte de livraison sera entendue par les deux parties impliquées.
- L'entrepreneur est responsable de la livraison et de l'installation au Centre de recherche situé à l'adresse suivante :  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Centre de recherche et de développement de St-Hyacinthe  
3600, boulevard Casavant Ouest  
Saint-Hyacinthe, Québec, J2S 8E3, Canada

ET REMPLACER PAR :

#### **19. Installation**

- Lorsque l'équipement sera expédié, les personnes responsables de l'établissement pilote détermineront l'emplacement des bioréacteurs. La date exacte de livraison sera entendue par les deux parties impliquées.
- L'entrepreneur est responsable de la livraison et de l'installation du bioréacteur et des infrastructures associées au Centre de recherche situé à l'adresse suivante :  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Centre de recherche et de développement de St-Hyacinthe  
3600, boulevard Casavant Ouest  
Saint-Hyacinthe, Québec, J2S 8E3, Canada
- Le raccordement des lignes de vapeur, d'air, d'eau, de drain et d'électricité du bioréacteur aux servitudes de l'usine pilote sera pris en charge par le personnel du Centre de recherche.

***Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées.***